



L'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées
Région de la capitale nationale

Groupe/ Niveau: TR-02 à TR-03
Échelle salariale: \$60,053 - \$93,357

Date de clôture: 10 août 2018

Qui peut postuler: Les personnes résidant au Canada et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées (l'Enquête nationale), nous sommes à la recherche d'une personne ayant de l'expérience pour assumer les fonctions de **Traducteur/Conseiller linguistique**.

L'Enquête nationale est indépendante du gouvernement fédéral et les employés qui y travaillent sont nommés pour une période déterminée. Nous nous sommes engagés à nous doter d'un effectif hautement compétent et représentatif de la population autochtone. Par conséquent, nous encourageons fortement les candidats autochtones à postuler.

Fonctions principales

- Traduire, de l'anglais au français, des documents souvent complexes et urgents selon les normes professionnelles ;
- Réviser et effectuer un contrôle de la qualité des textes traduits ou rédigés par des clients, d'autres traducteurs ou des employés contractuels ;
- Effectuer des recherches terminologiques pour assurer l'équivalence culturelle entre les textes d'origine en adaptant la traduction au lectorat cible ;
- Sur demande, conseiller les clients et les employés contractuels sur l'utilisation de la langue ;
- Participer à des équipes de traduction multidisciplinaires affectées à des projets spéciaux en réponse aux demandes urgentes ou complexes ;
- Entretenir de bonnes relations d'affaires avec les clients ;
- Fournir des produits de haute qualité.

Environnement de travail

Nous sommes à la recherche de candidats dynamiques et fortement axés sur le service à clientèle qui faciliteront la traduction de documents à des fins de communication interne et externe.



Nous mettons l'emphase sur un environnement positif et dynamique où les employés peuvent se prononcer et suggérer de nouvelles idées. Vous aurez l'occasion d'accroître votre expérience et votre expertise, de bénéficier d'un équilibre travail-vie personnelle, d'un milieu de travail positif où tous les employés sont valorisés et reconnus pour leurs qualités, leurs idées et leurs points de vue uniques.

Informations que vous devez fournir

Vous devez fournir votre curriculum vitae (CV) et démontrer que vous répondez aux critères de sélection du poste. Il est de votre responsabilité de fournir des exemples appropriés qui illustrent la façon dont vous répondez à chacun des critères de sélection ci-dessous.

Critères de sélection

EXIGENCES LINGUISTIQUES

- L'anglais et le français sont essentiels (aisance verbale et écrite)

ÉDUCATION

- Diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu avec spécialisation en traduction ou en études linguistiques et expérience de travail pertinente.
- La préférence sera accordée aux candidats ayant obtenu la certification d'une association professionnelle reconnue par le Conseil canadien des traducteurs, terminologues et interprètes (CTTIC).

L'équivalence du diplôme peut être considérée.

EXPÉRIENCE

- Expérience de traductions et de services linguistiques à une clientèle variée
- Expérience de la révision de textes et de traductions
- Expérience dans le contrôle de la qualité des textes traduits
- Expérience dans la prestation de conseils sur l'utilisation de la langue
- Expérience de la traduction de documents à des fins de communication internes et externes
- Expérience dans la traduction finale de textes complexes, importants et urgents. La traduction doit être de très haute qualité.



CONDITIONS D'EMPLOI

- Être prêt à faire des heures supplémentaires au besoin
- Voyager, au besoin
- Obtenir une cote de sécurité de niveau "Secret"

Conformément à la Politique relative à l'embauche préférentielle des Autochtones de la Commission canadienne des droits de la personne, les responsables de l'Enquête nationale veillent à favoriser l'embauche d'Autochtones..

Nous invitons les candidats et les candidates intéressés à transmettre leur CV à Nadine Gros-Louis, Gestionnaire intérimaire des Communications à n.gros-louis@mniwg-ffada.ca au plus tard le 10 août 2018. Veuillez inscrire " **Traducteur/Conseiller Linguistique** " dans la ligne d'objet. Dans votre CV, vous devez clairement démontrer en quoi vous répondez aux critères de sélection du poste.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez envers l'Enquête nationale. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus pour les étapes suivantes.